K. 1555. Stela from Tuol Lok Yeay, 847 śaka

Kunthea Chhom and Dominique Soutif

Authors of digital edition: Kunthea Chhom, Dominique Soutif

Identifier: DHARMA_INSCIK01555

Repository: Khmer (tfc-khmer-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSCIK01555.xml

Language: Old Khmer [Khmer]

Commit: 2026-11-09 14:46 (16691b9), last modified 2026-09-17 01:54 (2c24a58)

Palaeographic description

The lettering is characteristic of the tenth century CE.

Edition

Face

〈A1〉 847 śaka 〈〈daśa〉〉mī roca Āśvajya nu mān· vraḥ śā〈A2〉sana dhūli vraḥ pāda dhūli jeṅ· vraḥ kaṁmrateṅ· Añ· ta〈A3〉 kaṁ(ste)〈ṅ·〉 Añ· śr¡i!〈ī〉 lakṣm¡i!〈ī〉pativarmma kaṁste〈ṅ·〉 Añ· śr¡i!〈ī〉 jayendrādhipa〈A4〉tivarmma kaṁste〈ṅ·〉 Añ· śr¡i!〈ī〉 jāyasiṅhavarmma kaṁste〈ṅ·〉 Añ· śr¡i!〈ī〉 mah¡i!〈ī〉dharava〈A5〉rmma nu mratāñ· śr¡i!〈ī〉 rājendrasiṅha nu mratāñ· khloñ· śr¡i!〈ī〉 (nṛ)pat¡i!〈ī〉ndravarmma〈A6〉 nu chloñ· gotrapāla khloñ· gāpa taṁ ten· pan(dval)· vraḥ śā〈A7〉sana ta vāp· heya p(r)atyaya kanmyaṅ· paṁre nu vāp· śiva〈A8〉vrāhma¡n!〈ṇ〉a pratyaya nu vāp· valadeva daśādhi〈A9〉kṛtya raṅvāṅ· pi pre mok· saṅ(·) praśasta saṅ· (yama) Amru〈A10〉ṅ· pramāna prāsādapū(r)a nā(ṁ) cap· vraḥ puṣkara madhu vrah saṅvey·〈A11〉 vvaṁ jā pi s(va)tandra ta khloñ· vr¡i!〈ī〉hi ta khloñ· kandvāra pratyaya pa[ṁ]〈A12〉[re] syaṅ· vvaṁ

jā pi Oy(·) vr¡i!⟨ī⟩hi ta paryyeṅ· cuṅ· caṅ· cralov· thve⟨A13⟩ vraḥ saṁveya gusa khloñ· vala phoṅ· sāmānya phoṅ· ta cuḥ⟨A14⟩ ta thleṅ· vvaṁ jā pi cvola qmaryyāda ta gi sruk· nā thve vraḥ saṁveya⟨A15⟩ ruva qnak ta Aṅgvoy· ta gi pramāna prāsādapūra vvaṁ jā pi qmaryyāda sye⟨ṅ·⟩ ti⟨A16⟩ Oya vraḥ saṁveya vvaṁ jā pi qnāk· cval· cāp· gmuṁ ta gi vrai I ⟨⟨pra⟩⟩māna prāsāda⟨A17⟩ pūra Aṁvi vraḥ kaṁmrateṅ· Añ· yuj· thkval· treya thkva pu(dh)yāt thkval·⟨A18⟩ svāya sva kantai mat· chdiṅ· taṁvan· mat· chdiṅ· mat· (caṁlaṅ·)⟨A19⟩ [jai mai]ṅ· mat· chdiṅ· (m)at· caṁreṅ· kaṁvaṅ· ka vraḥ (lha) thkval· laṅ· praloṅ·⟨A20⟩ mat· chdiṅ· pāk· valāy· mat· chli vraḥ n(u) vraḥ (li) lvac· thkvāl·⟨A21⟩ chli vrai (vraleṅ· trai) śr¡i!⟨ī⟩vrahmarakṣa mat· chdiṅ· vyāṅ· (roy·) ko(sumbha)⟨A22⟩ neḥ gi Aṁruṅ· pramāṇ nā thve cap· gmuṁ vraḥ saṁvey· vvaṁ jā pi qnak· cvol·⟨A23⟩ Amaryyāda (dah· mān·) qnāk ta cvol· Amaryyāda ta neḥ vrai ta roḥha neḥ⟨A24⟩ha nirṇ¡aiy!⟨a⟩ya pṛ¡s!⟨ṣ⟩ṭha tā¡d!⟨ḍ⟩ana slik· mvāy(·) viṅ· dauv· kroy ni ¡k!⟨g⟩e cvol(·) nuh·⟨A25⟩ (mān ta) cāp(·) gm⟨u⟩ṁ vraḥ puṣkara madhū cvah· cracyak· mvāy· toya h¡e!⟨a⟩staccheda⟨A26⟩ mvay· toya pādaccheda mvay· toya hetu vvaṁ praceya vraḥ śāsana

Face

⟨B1⟩ 847 śaka nu mān· vraḥ śāsana dhūli⟨B2⟩ vraḥ pāda dhūli jeṅ· vraḥ kaṁmrateṅ· Añ·⟨B3⟩ ta kaṁsteṅ· Añ· śr¡i!⟨ī⟩ lakṣm¡i!⟨ī⟩pativārmma kaṁste⟨ṅ·⟩ Añ·⟨B4⟩ śr¡i!⟨ī⟩ jayendrādhipativarmma kaṁsteṅ· Añ· śr¡i!⟨ī⟩ ja⟨B5⟩yasiṅ·¡gh!⟨h⟩avarmma kaṁsteṅ· Añ· śr¡i!⟨ī⟩ mah¡i!⟨ī⟩idharavarmma⟨B6⟩ nu mratāñ· śr¡i!⟨ī⟩ rājendrasiṅ·¡gh!⟨h⟩a nu mratāñ·⟨B7⟩ śr¡i!⟨ī⟩ jayendrapa¡nd!⟨ṇḍ⟩ita pandvala vraḥ śāsana ta tel·⟨B8⟩ (O)ya pratyaya kanmya⟨ṅ·⟩ paṁre vāp· śivavrāhma⟨B9⟩¡n!⟨ṇ⟩a pratyaya nu vāp· va(la)deva daśādhikṛ⟨B10⟩tya raṅvāṅ·

Apparatus

Face

⟨A2⟩ kaṁmrateṅ· ◇ *kamrateṅ·* SV.

⟨A9⟩ saṅ(·) ◇ *saṁṅ·* SV.

⟨A10⟩ prāsādapū(r)a nā(ṁ) ◇ *prāsāddapūra nā* SV.

⟨A15⟩ ti ◇ *ta* SV.

⟨A19⟩ (m)at· caṁreṅ· ◇ *pat· caṁreṅ·* SV.

⟨A25⟩ h¡e!⟨a⟩staccheda ◇ *[1+] hastaccheda* SV • The *e* before the ha is bigger than all the *e* in the text.

Face

⟨B7⟩ tel· ◇ *vāp·* SV.

⟨B8⟩ (O)ya ◇ *h[e]ya* SV.

Bibliography

First edited by Vong Sotheara (2016, pp. 109–118) in roman and Khmer script; the variants of reading are taken from the Khmer script. Re-edited here by Dominique Soutif and Kunthea Chhom based on the estampage in Vong's publication.

Primary

[SV] Vong, Sotheara. 2016. "□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□ Tuol Lok Yeay Inscription Ka 225/511 at Sre Ampil." In: □□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□ *[Cambodian Inscriptions of Angkorian Period]*. No place, pp. 109–118. Pages 109–118.